

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

Бог Предвiчний народився,
Прийшов днесь iз небес,
Щоб спасти люд свiй ввесь.
I утiшив вся.

В Вифлеємі народився.
Месiя, Христос наш
I Пан наш для всiх нас –
Нам народився.

“Слава Богу!” заспiваймо.
Честь Сину Божому
I Пану нашому
Поклiн вiддаймо!

ВО ВИФЛЕЄМІ

Во Вифлеємі нинi новина,
Пречиста Дiва зродила Сина.
В яслах сповитий помiж бидляти
Спочив на сiнi Бог не обнятий.

Вже Херувими славу спiвають,
Ангельськi хори Пана вiтають.
Пастир убогий несе, що може,
Щоб обдарити Дитятко Боже.

Глянь оком щирим, О Божий Сину,
На нашу землю, на Україну.
Зiшли їй з неба дар превеликий,
Щоб Тя славила во вiчнi вiки.

Acknowledgements

Clergy of the Ukrainian Catholic and Orthodox parishes in Edmonton
World FM 101.7, Ukrainian News, Bohdana Stepanenko-Lypovyk,
Michael Bell

All proceeds to “ORPHANAGE PROJECT IN UKRAINE”
care of Western Eparchy UOCC

УКРАЇНСЬКЕ МУЗИЧНЕ ТОВАРИСТВО АЛЬБЕРТИ

влаштує

КОНЦЕРТ КОЛЯД

господарем
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЄПАРХІЯ
ЗАХІДНОЇ КАНАДИ



неділя, 25 січня 2015 р.

о годині 3:00 пополудні

в українській православної катедрі св. Івана
10951 – 107 вулиця Едмонтон

1. **БОГ ПРЕДВІЧНИЙ** спільна коляда
2. **ПРИВІТ** Люба Бойко-Белл
голова Українського Музичного Товариства Альберти
3. **СКАЗАВ ГОСПОДЬ** муз. Д. Бортиянського
(Концерт ХІХ – Псальма 109)
ПРЕЧИСТАЯ ДІВА обр. В. Якимця
ОЙ, ДОЗВОЛЬ ПАНЕ ХАЗАЇНЕ! муз. Г. Ступницького
збірний український православний хор
(Катедра св. Івана, Собор св. Андрея, Парафія св. Антонія)
диригент: Леся Чумер
4. **РІЗДВЯНИЙ ВЕРТЕП** на основі Євангелії від Луки 2:1-21
дитячий хор
української католицької катедри св. Йосафата
сценарій: о. Петро Бабей *керівник:* Кася Антошко
5. **АНГЕЛИ ЗНИЖАЙТЕСЯ** муз. В. Приступова
обр. М. Волинського
соліст: Жігван Чо
ДНЕСЬ ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ муз. М. Зосіна
Капеля Кіріє
диригент: д-р Меланія Туржон
6. **ПРИЛЕТІЛИ АНГЕЛЯТА** народна коляда
СПИ, ІСУСЕ, СПИ муз. Й. Кишакевича
ЩЕДРИЙ ВЕЧІР, УКРАЇНО МОЯ сл. М. Косовича
дичячий хор муз. М. Ведмедорова
української православної катедри св. Івана Хрестителя
диригент: Ірина Криницька
7. **ХРИСТОС РОДИВСЯ** обр. П. Табакова, “Менестрелі”
РАЙ РОЗВИВСЯ обр. Ю. Анткова
КОЛЯДА-КОЛЯДКА сл. Л. Лазурка
муз. Л. Кобільника, обр. П. Табакова
вокальний ансамбль “Аколада”
диригент: Галина Лазурко
8. **ДОБРИЙ ВЕЧІР, ТОБІ** народна коляда
ДЗЕНЬ-ДЗЕЛЕНЬ з репертуару Станіславських малюків
Рідна Школа при парафії св. Юрія Переможця
диригент: Лілея Волянська *директор школи:* Оля Миц
9. **РІЗДВО** (спогад) автор В. Кісь (“Новий шлях”)
читає: Богдан Тарасенко
10. **В ВИФЛЕЄМІ У ПЕЧЕРІ** невідомий
З НОЧІ ОПІВНОЧІ муз. М. Гайворонського
НОВА РАДА СТАЛА муз. К. Стеценка
хор парафії св. Юрія Переможця
диригент: Ірина Тарнавська
11. **РОЗВЕСЕЛІМСЯ ВСІ РАЗОМ НИНІ** обр. Б. Дерова
НА ЙОРДАНСЬКІЙ РІЧЦІ муз. К. Стеценка, обр. Б. Дерова
ПРЕСВЯТА МАРІЯ обр. Б. Дерова
Аксіос
диригент: Борис Деров
12. **ДИВНАЯ НОВИНА** муз. К. Стеценка
ЩЕДРІВКА муз. К. Стеценка
хор Верховина
при Спільці української молоді (СУМ)
диригент: Орест Солтикевич
13. **СВІТ МИСЛЕННИЙ ДНЕСЬ СЯ РОДИТЬ** обр. О. Кошиця
НА НЕБІ ЗІРКА обр. П. Гончарова
соліст: Роман Микитюк
ЩЕДРИК муз. М. Леонтовича
хор Дніпро
диригент: Ірина Шмігельська
14. **ПРИЧАСНИЙ НА РІЗДВО** муз. М. Федорова
НИНІ, АДАМЕ муз. С. Людкевича
НА НЕБІ ЗІРКА невідомий
хор української католицької катедри св. Йосафата
диригент: д-р Меланія Туржон
15. **СПАС НАШ НАРОДИВСЯ** обр. С. Стельмашука
ВІСТКУ ГОЛОСИТЬ муз. М. Копка, обр. І. Недільського
ПРЕСВЯТА МАРІЯ обр. М. Гайворонського
хор парафії св. Василя Великого
диригент: Єлисавета Андерсон
16. **РАЙ РОЗВИВСЯ** обр. О. Стадника
ОЙ, ТАМ ЗА ГОРОЮ обр. Леонтовича
МИ ТВОГО ДВОРА НЕ МИНАЄМО обр. О. Стадника
український народний хор Вітер
диригент: Леся Погорецька
17. **ВО ВИФЛЕЄМІ** спільна коляда
ведуча програмою: Ірина Тарнавська *текст ведучої:* Галина Котович

Ukrainian Music Society of Alberta *presents*
CONCERT OF UKRAINIAN CAROLS

Hosted by the
Ukrainian Orthodox Church of Canada Western Eparchy

Sunday, January 25, 2015 3:00 p.m.
St. John's Ukrainian Orthodox Cathedral, Edmonton

1. **GOD ETERNAL (Boh Predvichnyi)** Carol sing-along
2. **GREETINGS** Luba Boyko-Bell
President, Ukrainian Music Society of Alberta
3. **THE LORD SAID** (vocal concert) mus. D. Bortniansky
THE VIRGIN MARY GAVE BIRTH arr. V. Yakymets
TO THE SAVIOR
WE HAVE COME TO CAROL FOR YOU mus. H. Stupnytskyi
Combined Ukrainian Orthodox Choir
(St. John's Cathedral, St. Andrew's Sobor, St. Anthony's Parish)
Conductor: Alice Chumer
4. **CHRISTMAS PAGEANT** based on the Gospel Reading, Luke 2:1-21
Children's Choir
St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral
Script: Fr. Peter Babej Artistic Director: Kasia Antoszko
5. **ANGELS, COME DOWN** mus. V. Prystupov, arr. M. Volyns'kyi
Soloist: Jihwan Cho
TODAY CHRIST IS BORN mus. M. Zosin
Kappella Kyrie Slavic Chamber Choir
Conductor: Dr. Melanie Turgeon
6. **THE ANGELS DESCENDED** Ukrainian folk carol
SLEEP, JESUS, SLEEP mus. J. Kyshakevych
SHCHEDRIVKA FOR UKRAINE lyr. M. Kosovych
Children's Choir mus. M. Vedmederi
Ukrainian Orthodox Cathedral of St. John the Baptist
Conductor: Iryna Krynytsky
7. **CHRIST WAS BORN!** arr. P. Tabakov, "Menestrel"
PARADISE OPENED arr. Y. Antkiv
CAROL-CAROL lyr. L. Lazurko
mus. L. Kobilnyk, arr. P. Tabakov
"Akolada" Vocal Ensemble
Conductor: Halyna Lazurko
8. **GOOD EVENING TO YOU** traditional carol
DING DONG CAROL from the repertoire of the Stanislavski Maliuky
Ridna Shkola at St. George's Church
Conductor: Lilea Wolanska Principal: Oliia Myc

9. **CHRISTMAS** author V. Kish
(former editor of the Ukrainian weekly "The New Pathway")
Read by: Bohdan Tarasenko
10. **IN A CAVE IN BETHLEHEM** unknown
IN THE STILLNESS AT MIDNIGHT mus. M. Haivorons'kyi
A NEW JOY HAS COME mus. K. Stetsenko
St. George's Ukrainian Catholic Church Choir
Conductor: Irena Tarnawsky
11. **LET US REJOICE** arr. B. Derow
ON THE RIVER JORDAN mus. K. Stetsenko, arr. B. Derow
MOST HOLY MOTHER arr. B. Derow
Axios
Conductor: Boris Derow
12. **WONDROUS NEWS** mus. K. Stetsenko
SONG OF GOOD CHEER mus. K. Stetsenko
Verkhovyna Choir (Ukrainian Youth Association)
Conductor: Orest Soltykevych
13. **THE SPIRITUAL WORLD IS BORN TODAY** arr. O. Koshyts
A STAR IN THE HEAVENS arr. P. Honcharov
Soloist: Roman Mykytiuk
SHCHEDRYK mus. M. Leontovych
Dnipro Choir
Conductor: Irena Szmihelsky
14. **COMMUNION VERSE FOR CHRISTMAS** mus. M. Fedoriv
TODAY, ADAM mus. S. Liudkevych
A STAR IN HEAVEN unknown
St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral Choir
Conductor: Dr. Melanie Turgeon
15. A Saviour is Born arr. by S. Stelmaschuk
Wondrous Tidings mus. By M. Kopko, arr. By I. Nedil'skyi
Mary, Most Holy arr. By M. Haivoronskyi
Choir from St. Basil the Great Parish
Director: Elizabeth Anderson
16. **PARADISE HAS OPENED** arr. O. Stadnyk
OVER THE MOUNTAIN arr. M. Leontovych
WE SHALL NOT PASS BY YOUR HOME arr. O. Stadnyk
Viter Ukrainian Folk Choir
Conductor: Lesia Pohoreski
17. **TIDINGS IN BETHLEHEM** Carol sing-along
Concert Host: Irena Tarnawsky MC Script: Halyna Kotovych